

# THREE JAPANESE POEMS

## 1. SNOW

### (Yuki)

for S.A.T.B. voices and piano  
with optional PianoTrax CD\*

10th century Japanese  
Translated by WILLIAM N. PORTER

Music by  
RUTH MORRIS GRAY

Gently (♩ = ca. 92)

SOPRANO  
ALTO

TENOR  
BASS

PIANO

*mp*

Gently (♩ = ca. 92)

*mp*

5 *mp*

A - sa - bo - ra - ke, A - ri - a - ke no tsu - ki

\* PianoTrax 2 Accompaniment CD available (31290).

#### Pronunciation

Ah-sah-boh-rah-keh, Ah-ree-ah-keh noh tsoo-kee toh,  
Mee-roo mah-deh nee, Yoh-shee-noh noh sah-toh nee, Foo-reh-roo shee-rah yoo-kee.  
Note: Flip every "r" in Japanese.

#### Translation

Surely the morning moon has bathed the hill in light.  
But, no; I see it is the snow, that falling gently in the night, has made Yoshino white.

Copyright © 2010 by Alfred Music Publishing Co., Inc.  
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

9

to, Sure - ly the morn - ing moon has bathed the hill in

12 *poco rit.* 13 *a tempo* *mp*

light. Morn - ing moon,  
A - sa - bo - ra - ke, A - ri - a -

*poco rit.* *a tempo* *mf*

16 *mf*

bathed in light, Sure - ly the morn - ing moon has  
ke no tsu - ki to, Sure - ly the morn - ing moon has

*mf*